


Fall 2012

La Enseñanza Informal y Los Impactos por la Influencia de la Educación Formal en la Comunidad de Santa Rosa de Huacaria

Veronica Puente

SIT Study Abroad, veronica.puente100@email.wsu.edu

Follow this and additional works at: http://digitalcollections.sit.edu/isp_collection

 Part of the [Bilingual, Multilingual, and Multicultural Education Commons](#), [Family, Life Course, and Society Commons](#), and the [Place and Environment Commons](#)

Recommended Citation

Puente, Veronica, "La Enseñanza Informal y Los Impactos por la Influencia de la Educación Formal en la Comunidad de Santa Rosa de Huacaria" (2012). *Independent Study Project (ISP) Collection*. Paper 1422.

http://digitalcollections.sit.edu/isp_collection/1422

This Unpublished Paper is brought to you for free and open access by the SIT Study Abroad at SIT Digital Collections. It has been accepted for inclusion in Independent Study Project (ISP) Collection by an authorized administrator of SIT Digital Collections. For more information, please contact digitalcollections@sit.edu.

La Enseñanza Informal y Los Impactos por la Influencia de la Educación Formal en la Comunidad de Santa Rosa de Huacaria

Veronica Puente



Contenido

INTRODUCCION.....	4
LA REFORMA: EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE EN PERÚ	5
LOS AVANCES Y LOS RETROCESOS DE LA REFORMA EIB	6
LA CULTURA EN LA EIB	9
<i>MARCO TEÓRICO CONCEPTUAL</i>	13
 METODOLOGIA.....	 14
PARTICIPANTES	14
MATERIALES.....	16
LA COMUNIDAD DE SANTA ROSA DE HUACARIA	16
CULTURA WACHIPAERI	17
PROCEDIMIENTOS.....	19
 RESULTADOS	 20
LA CULTURA MATSIGUENGA Y HUACHIPERI COMPARTIDA EN LA COMUNIDAD DE SANTA ROSA DE HUACARIA	21
PERFILES DE LAS FAMILIAS	22
LAS MADRES DE FAMILIA	23
LOS PROFESORES DE LA COMUNIDAD.....	24
PERFILES DE LOS PROFESORES.....	25
LA EDUCACIÓN FORMAL EN SANTA ROSA DE HUACARIA	26
ENTREVISTAS INFORMALES: PERSPECTIVAS DE LAS MADRES SOBRE LA EDUCACIÓN FORMAL	28
EL LENGUAJE	31
<i>LOS VALORES CULTURALES Y LOS CONTEXTOS MÁS IMPORTANTES</i>	33
 DISCUSION	 35
LIMITACIONES	36
CONCLUSIONES	37
 REFERENCIAS	 39
 ANEXO	 41

Resumen

Esta investigación analiza la educación informal o la educación que los padres proporcionan a sus hijos sobre los valores culturales presente en la comunidad de Santa Rosa de Huacaria y explora como han sido afectados por la educación formal. Esta investigación surgió de las comunicadas brechas dentro de la literatura existente sobre la educación en pueblos indígenas. La cual viene de la reforma la *Educación Intercultural Bilingüe* la cual tiene como objetivo incorporar el lenguaje y la cultura en la educación de comunidades indígenas. Sin embargo, no se ha podido realizar este objetivo. La metodología usada para este proyecto incluye observación participante y entrevistas con padres de familia para poder obtener datos concretos. Los resultados, de esta investigación demuestran que si hay valores culturales que son perpetuados por los padres de familia y son transmitidos a los hijos. Sin embargo, la educación formal tiene mucha influencia en la cultura de la comunidad y causa más identificación con esta enseñanza.

La Enseñanza Informal y Los impactos por la Influencia de la Educación Formal en la Comunidad de Santa Rosa de Huacaria

Introducción

Cuando se habla de una educación se pone mucho énfasis a la educación formal que ocurre en la escuela. Sin embargo, la palabra educación según el diccionario Merriam-Webster (2012) tiene como significado literal que es el proceso o la acción de enseñar o ser enseñado (Mi traducción). Con esta definición literal se puede asumir que una educación tiene muchas formas y contextos. En otras palabras un estudiante obtiene una educación a base de su sociedad, escuela familia, trabajo, comunidad, etc. A pesar que la educación puede ser vista de diferentes perspectivas no se habla mucho de la educación informal, la educación que los padres proveen a sus hijos. Sin embargo, la educación que los padres de familias proveen a sus hijos es una parte vital para la socialización (Maccoby, 1992). Aunque hay argumentos como este que indican el rol importante de los padres en la educación de sus hijos, no se ha puesto mucha atención en lo que transmiten a sus hijos y de que manera. Este es mas el caso en comunidades nativas como la de Santa Rosa de Huacaria en Perú. En donde estas enseñanzas juegan un rol importante para la educación de los niños, pero no son ni han sido incorporadas en la educación formal que se les da a los niños. Además, en Perú existe la reforma la Educación Intercultural Bilingüe, pero no se le ha puesto mucha atención a las enseñanzas de los padres de familia. Además, por no tener esto incorporado se puede asumir que la educación formal esta afectando estas enseñanzas.

En este informe se demuestra como la educación informal o la educación que los padres les dan a sus hijos sobre los valores culturales es de gran importancia en esta comunidad y también se demuestra que esta educación esta siendo afectada por la educación formal. La educación formal que se ofrece en Santa Rosa de Huacaria no esta adaptada a la cultura o

lingüístico de los niños, en este caso afectando que sobresalgan por parte de los obstáculos de aprendizaje que surgen. Este informe está basado en observación participante para destacar los valores culturales de esta comunidad y para ver como están siendo afectados por la educación formal. Además, se hicieron entrevistas informales a padres de familia y a los profesores de la comunidad para aprender de su perspectiva sobre los efectos de la educación formal. Mi tesis principal de esta investigación es que los valores culturales son apreciados y transmitidos de padres a hijos, pero su transmisión y el interés del receptor está siendo afectado por los conceptos que son enseñados en la escuela.

La Reforma: Educación Intercultural Bilingüe en Perú

En el Perú, un país multicultural y multilingüe, la educación es un tema muy complejo que hasta hoy no ha podido ser equitativa nacionalmente. Considerando la diversidad cultural y lingüística que existe en este país, se ha incorporado la reforma de *Educación Intercultural Bilingüe* (EIB) para ofrecer una mejor educación a las comunidades rurales e indígenas. Esta reforma surgió durante la década del 70 y más del 80 en América Latina con el enfoque del bilingüismo, pero también con la meta de modificar los planes de estudio para incluir conocimientos, saberes y valores tradicionales de los pueblos indígenas (Unicef, 2010). La EIB es una reforma que ha tenido varios cambios desde arriba hacia abajo [desde la parte del estado hacia los programas de la EIB] y ahora más desde abajo hacia arriba [desde las comunidades hacia los programas de la EIB] (Vásquez Huamán, Chumpitaz, Jara & López, 2009). Por parte de estas dos influencias se ha podido haber avances, pero todavía quedan varias brechas que no han sido resueltas.

Consecuentemente, la educación intercultural bilingüe es un proyecto que ha sido moldeado de varias maneras para poder proveer una educación adecuada para las comunidades indígenas y rurales. La Educación Intercultural Bilingüe se ha visto e investigado de diferentes perspectivas. De una parte ha sido visto como una forma de luchar contra la discriminación que ha estado presente por varios años, pero también se ha visto como un contexto en donde las sociedades que son predominantemente orales se desarrollen a ser alfabetos (López & Sichra, 2006). Sin embargo también a sido asociado con la meta de enseñar en la lengua materna para facilitar el aprendizaje del Español (García, 2010). Aunque existen estas diversas perspectivas sobre la meta de la EIB, El Ministerio de Educación de Perú explica que la EIB tiene como funciones trabajar en coordinación con las Direcciones Regionales de Educación y las Unidades de Gestión Educativa Local para poder asegurar la implementación y desarrollo de la Educación Intercultural Bilingüe, definir el currículo utilizado, diseñar la preparación de docentes, entre otras. Aunque los avances de la EIB han sido favorecedores, las investigaciones de varios indican ciertas críticas para el mejoramiento y en de varios argumentos esta el de la implementación de la cultura local.

Los avances y los retrocesos de la Reforma EIB

La EIB ha tenido un impacto positivo en la educación para niños y niñas de comunidades indígenas en la Amazonia y en los Andes, pero a través de los años siguen surgiendo áreas en las que se necesita mejorar. La autora Virginia Zavala (2007) resalta densa información sobre la comparación los diferentes avances educativos y limitaciones que ha habido en Bolivia, Ecuador y Perú. Con enfoque a Perú, la autora menciona que no se le ha puesto mucha atención actualmente a la EIB y la educación intercultural en general porque no ha habido ningún impacto

en la educación general en los últimos años (Zavala, 2007). Además, ella menciona que hay el riesgo de marginar a la EIB para hacerla como una educación *remedial* para indígenas y pobres (Zavala, 2007). A comparación de otros autores ella también expone las leyes que han mejorado el sistema educativo. Por ejemplo, habla de la ley General de Educación y como se señala dentro de ella que se asegura la integración de miembros de la comunidad para que ayuden a formular y ejecutar programas de educación (Zavala, 2007). Asimismo, expone ejemplos de como se han estado involucrado las familias de manera activista en la educación de sus estudiantes (Zavala, 2007). En este libro también se habla sobre los avances culturales dentro del programa de Nueva Educación Bilingüe Multicultural en los Andes (EDUBIMA) como la incorporación del calendario agrícola en el currículo educativo (2007). Estos avances, aunque pocos, aún están abriendo las puertas para el mejoramiento de la educación en este País. Sin embargo, hoy todavía hay muchas brechas que cerrar en la educación EIB.

Igualmente, en el artículo “Educación Intercultural Bilingüe en el Perú: Supervisión de la Defensoría del Pueblo” por la autora Alicia Abanto Cabanillas (2011) se discute la EIB, pero también los dilemas actuales en la formación de docentes que enseñan a los niños y niñas indígenas. En primer lugar, la autora destaca que se le ha desatendido a la población indígena históricamente y todavía es desentendida (Cabanillas, 2011). Un tema muy denso dentro de la explicación de los dilemas de este artículo es el tema de la formación de los docentes para los pueblos indígenas. Ella argumenta que es imperativo identificar la cantidad de docentes necesarios para las comunidades indígenas (Cabanillas, 2011). Además, sugiere la implementación de medidas afirmativas para que postulen mas personas a carreras de EIB (Cabanillas, 2011). Otra cosa que menciona la autora dentro de este articulo es la importancia de que los maestros conozcan la cultura de el lugar donde van a enseñar (Cabanillas, 2011). Los

docentes son la herramienta más importante en la educación formal porque ellos son los que transmiten los conocimientos a los niños. Sin embargo, al no estar bien formados para cumplir con los requisitos culturales y lingüísticos de los niños y niñas de las comunidades causa más retos para que a ellos y para los estudiantes.

Lingüísticamente también tiene que haber mucho desarrollo dentro de la reforma EIB. La autora María Elena García argumenta detalladamente sobre la importancia de la lengua materna. En su argumento general ella explica el desenvolvimiento de la reforma de la Educación Intercultural Bilingüe durante los años sobre la incorporación de la lengua. Además, ella también menciona que esta reforma a sido discutida de implementarse nacionalmente, pero esto no se a puesto en practica y se sigue concentrando en comunidades rurales (García, 2011). En este contexto ella menciona que porque no se ha implementado esta reforma de manera adecuada hay mucho trabajo en poder incluir aspectos culturales y lingüísticos dentro de la educación que se les esta dando a los estudiantes que reciben una educación EIB (García, 2011). Por ejemplo, ella cita una explicación que menciona que la educación que se les da a pueblos indígenas, en especial a niñas y mujeres, carece de calidad y de diversificación cultural, lingüística y de pedagógica (2011). Con esto ella concluye que la EIB tiene mucho por hacer y entre estas cosas se encuentra reconocer la diversidad cultural, étnica y lingüística (García, 2011). [Mi

Traducción]

Además, en los programas implementados por la reforma de la EIB se ha visto como no se han cumplido los planes con los que fue desarrollado. Aunque esta reforma empezó con el enfoque de solo ser implementado en las comunidades rurales e indígenas, se ha argumentado que es necesario incorporar indicadores y variables de la EIB en la educación nacional porque la interculturalidad se constituye como uno de los principios de la educación (Unicef, 2010). En

especial en Perú, en donde se pueden encontrar poblaciones con su propia lengua y su cultura. Esta diversidad es la que hace que la agregación de la EIB en la educación nacional sea algo necesario. Sin embargo, primero se tiene que adaptar a las culturas y lenguajes de las diferentes comunidades. Además, también se ha refutado que la aplicación de aspectos de la EIB nacionalmente aseguraría que los programas de formación para todos los docentes tengan características culturales y lingüísticas (Abanto Cabanillas, 2011). Este argumento surge por el problema de la insuficiencia de docentes preparados adecuadamente para enseñar a niños y niñas indígenas (Abanto Cabanillas, 2011). Este ha sido y sigue siendo un gran problema en muchas de las comunidades porque los docentes no tienen el contexto cultural o lingüístico para poder entender los retos que surgen en el aula a base de aprendizaje. Otra característica de este programa que requiere mas desarrollo es en la diversificación de diseño curriculares básicos porque la mayor parte ofrecidos por los programas EIB son monoculturales en su concepción, estructura y objetivos (Trapnell, 2006). En otras palabras no se ha asumido la meta de la aplicación de la cultura en la educación de pueblos indígenas y rurales.

La Cultura en la EIB

La ausencia de la implementación de la cultura en la educación de los niños y niñas indígenas es una brecha preocupante. En primer lugar porque dentro de la cultural hay valores culturales que no están siendo apoyados dentro de las escuelas y que son imperativos para la identificación cultural (Smolicz, 1981). Esto no solo afecta a los estudiantes, pero también puede tener grandes consecuencias en las comunidades. Además, se ha expuesto que una de las principales transmitidoras de cultura es la familia (Aikman, 2003). Por esta razón es importante tener en consideración la educación informal que la familia les provee a sus hijos.

Los autores Vásquez, Chumpitaz, Jara y López (2009) en su libro Niñez Indígena Educación Intercultural Bilingüe en el Perú Estadísticas recientes, preguntas (i) resueltas y tareas pendientes discuten varios temas que influyen lo que sucede en la educación en el Perú en comunidades indígenas. En este libro ellos resaltan problemas sociales que actualmente están afectando a comunidades indígenas Andinas y Amazónicas. Los problemas presentes son la pobreza, la inadecuada educación, las brechas existentes entre las mujeres y los varones y la continuidad de retraso en el rendimiento académico (2009). La educación inadecuada en estas comunidades es algo que surge de los que ellos discuten sobre la EIB de hoy. Por ejemplo, algo sumamente importante que ellos discuten como ausente es la definición de que es un centro educativo de EIB en comunidades indígenas Andinas y Amazónicas quienes son las que más lo necesitan (2009). Además, ellos están de acuerdo con Unicef sobre la necesidad de que el Plan Nacional de Educación Bilingüe Intercultural incorpore la visión y el conocimiento indígenas y demás aspectos previstos para la población en general (2009). En contexto con este tema, un estudio sobre la Nueva Educación Bilingüe Multicultural en los Andes (EDUBIMA) hecho en Azángaro, Puno demostró que había una mayor participación de los padres y un mejor logro educativo tanto de niños como de niñas (Vásquez Huamán et al., 2009). En otras palabras, al fomentar la participación de padres de familia pudo haber este avance en la educación de los niños y niñas. Asimismo, en este libro se expone que la participación de los propios indígenas en la preparación de planes curriculares contribuye a la transmisión de la diversidad cultural y facilita el aprendizaje (Vásquez Huamán et al., 2009). Los autores indican la importancia de añadir los conocimientos de los padres al avance de la educación en comunidades de los Andes y de la Amazonia.

Similarmente, los autores Rojas y Portugal (2009) han destacado puntos importantes sobre la investigación que hicieron dándoles voz a las familias. En su artículo llamado “Educación para el desarrollo rural o para dejar de ser rural? Percepciones y proyectos de pobladores rurales andinos y amazónicos” los autores exponen las perspectivas de las familias y de los niños sobre la educación. De esta manera dándoles la oportunidad que ellos sean proactivos en la educación que esta siendo proporcionada. Un ejemplo de estas perspectivas es la que los padres de familia le tienen a la educación formal. Para ellos esta educación tiene un valor inmenso hasta la ven como una herencia que va a ayudarles a sus hijos en el futuro (Rojas y Portugal, 2009). Igual como los padres, los niños y niñas también tienen una perspectiva de importancia sobre la educación (Rojas y Portugal, 2009). Conjuntamente, los autores exponen las trayectorias diferentes que llevan los estudiantes de comunidades rurales dentro de la educación. Para detallar esto, ellos exponen que dentro de la trayectoria de obtener una educación se encuentran en conflicto la escuela y el hogar y esto es algo que tienen que asumir los niños y niñas (Rojas y Portugal, 2009). Por ejemplo, en este estudio ellos explican que las madres son las que tienen que poner en balance el conocimiento sobre la vida familiar con el conocimiento que se les da en la escuela sobre las habilidades culturales para que los niños y niñas se desenvuelvan en el espacio de la vida moderna (Rojas y Portugal, 2009). Por ultimo, ellos explican que los niños han dicho que dentro de la idea del progreso se incluya el espacio rural (Rojas y Portugal, 2009) Al exponer este mensaje desde la perspectiva de los niños, se ve claramente que los valores culturales no están incluidos en la educación.

Todos estos autores han podido destacar muchas de las brechas encontradas en la reforma EIB, en especial sobre la poca incorporación de la cultura. Además, Rojas y Portugal mencionan que la educación esta teniendo un impacto negativo en el balance de la cultura y de las

enseñanzas en la escuela. De estas brechas es de donde nace el problema de donde surge esta investigación. No solo hay muy poca información sobre los valores culturales de comunidades indígenas dentro de la educación formal de EIB, sino que también hay muy poco énfasis en como los programas creados por parte de la EIB están afectando las cultura de los pueblos indígenas. Asimismo, Tal vez haya investigaciones sobre las diversas comunidades del Perú, pero pequeñas comunidades como Santa Rosa de Huacaria en la Amazonia usualmente no son exploradas detalladamente. Sin embargo, en estas pequeñas comunidades es donde cambios por parte de la globalización, ya sea en la economía o educación, pueden tener gran impactos positivos o negativos.

Asimismo, La poca existencia de información sobre la educación que los padres proporcionan a sus hijos sobre los valores culturales que existe en las comunidades indígenas y los cambios que han ocurrido por la educación formal es algo que sigue deteniendo el desarrollo de los programas de la reforma EIB. Por esta razón destacando como las enseñanzas de estos valores culturales han sido afectados por la educación formal es imperativo para seguir añadiendo a la literatura existente sobre el desarrollo de los programas de la EIB. Además, resaltado la cultura de esta comunidad puede servir como información disponible para que se siga diseñando un currículo que contenga los valores culturales específicos de estos estudiantes. Investigadores como Vásquez Huamán et. al., Trapnell, Zúñiga Castillo y Ansión Mallet, Roja y Portugal, entre otros proponen la importancia de resaltar la cultura de las comunidades indígenas para mejorar la educación en ellas a base de esta información. Esta investigación también es imperativa para proveerles una oportunidad a las familias de explicar lo que sucede, lo cual es algo que no ocurre a menudo.

El objetivo principal de esta investigación es de dar a conocer más sobre la educación

informal que ocurre en la comunidad de Santa Rosa de Huacaria y resaltar como esta educación informal ha sido afectada por la educación formal presente en esta comunidad. El objetivo de dar a conocer esta información es para añadir a la literatura del desarrollo del programa *Educación Intercultural Bilingüe* (EIB). Como ha sido mencionado anteriormente, los valores culturales de comunidades indígenas y rurales, como de Santa Rosa de Huacaria, están ausentes de la implementación de educación en las aulas. Además, hay documentos que señalan esta brecha, de incorporar la cultura en la educación que se les da a estudiantes indígena o de comunidades rurales, pero hasta hoy no ha habido una investigación concreta que examina el porqué de deber incorporar la cultura en la enseñanza informal. Dicho esto, a base de esta investigación es el objetivo obtener datos que señalen como los valores culturales de esta comunidad han sido afectados por la enseñanza formal que no incorpora su cultura. Además, a base de esta investigación los padres de familia y jóvenes en esta comunidad van a poder hablar ellos mismos, no una organización, sobre lo que esta sucediendo en la educación formal e informal dentro de esta comunidad. Con esta información en mente las preguntas que surgen de estos problemas son las siguientes: ¿Qué valores culturales y en que contexto los padres enseñan a sus hijo/as informalmente y como esta enseñanza a sido afectada o cambiada por la educación formal en esta comunidad?

Marco Teórico Conceptual

En este informe hay varios términos que son imperativos y es aportante entender las definiciones que se van a usar para ciertos términos. Un termino que es de gran importancia para esta investigación es el termino *educación informal*. Este término es usado con diferentes definiciones, pero para este informe se va a usa la definición que Kedrayate usa para describir

este término. Él lo describe como las transmisiones de conocimientos, habilidades y actitudes (2012). En otras palabras, una educación informal en este informe se refiere a la educación que los padres les dan a sus hijos de una manera muy informal y no planeada. En muchos casos esta educación es dada sin conciencia que esta siendo proveída. Por el otro lado, la palabra que se usa también es la *educación formal*. Este término se refiere a la educación que se da en la escuela con un profesor y un currículo formal. Además, es bueno agregar que la educación formal es la educación que es proveída por el gobierno. Esto incluye el currículo, los libros o el entrenamiento de los profesores que la están transmitiendo. Kedrayate (2012) menciona la educación formal al tener un papel importante en la preparación de alfabetización y educación para la economía moderna. Cuando hablo del término *valores culturales* me refiero a valores que están relacionados con las normas de la comunidad y estos son resaltados por la comunidad de una manera cotidiana. Estos términos son los que van a ser usados basados en estas definiciones.

Metodología

Participantes

Las personas que participaron en esta investigación fueron miembros de la comunidad de Santa Rosa de Huacaria. Principalmente, fueron padres de familia y los profesores. Por la mayoría los participantes tenían una edad de 30 años o más. Sin embargo, una de las madres de familia tenían 27 años y su esposo tenían 28. Entre los participantes había seis mujeres y dos varones. Todos los participantes tenían un rol importante en la comunidad porque en esta comunidad todos tienen sus responsabilidades como miembros. La diversidad de mis participantes me dio la oportunidad de aprender de perspectivas diferentes. Además, las madres de familia con las que conviví y converse sobre la educación pudieron proveerme buenas perspectivas porque ellas han vivido en la comunidad por tiempo y han experimentado los cambios que ha habido.

Materiales

Para este proyecto se utilizaron varios tipos de técnicas de investigación para poder obtener información concreta sobre la enseñanza de los valores culturales y sobre la educación formal. La técnica de investigación principal fue la de observación participante. La mayoría de los datos fueron recopilados a base de esta técnica que hice durante las dos semanas que conviví con los miembros de esta comunidad. Todas las observaciones sobre los aspectos culturales las hice cuando los padres o los profesores estaban con los niños. Además, por razones de comodidad utilice la técnica de entrevista informal para poder escuchar de la perspectiva de los padres y profesores sobre la educación formal y sus efectos en la cultura de la comunidad. En otras palabras, estas entrevistas fueron conversaciones que tuve con, mayormente, madres de familia y también con todos los profesores de la educación primaria que se provee en esta comunidad. Las observaciones que hice sobre los valores culturales de la comunidad los hice conviviendo en los quehaceres diarios de las señoras y ayudándole a los profesores en la escuela. De esta manera también pude aprender de los contextos más importantes para la enseñanza de los valores culturales. Sin embargo, para responder la segunda parte de la pregunta sobre los cambios que han ocurrido en la enseñanza y aprendizaje de los valores culturales va a ser necesario hacer entrevistas informales. Aprendiendo sobre las perspectivas de los padres y profesores sobre la educación formal y los efectos de ella. Para la observación participante y para las entrevistas informales use el instrumento de diario para recopilar los datos que observe o aprendí de las

conversaciones. Estas técnicas e instrumentos de investigación fueron los principales para poder recopilar los datos adecuados para esta investigación.

La Comunidad de Santa Rosa de Huacaria

Este informe fue basado en la comunidad indígena de Santa Rosa de Huacaria situada en al frontera del Parque Nacional de Manu en la amazonia del Perú. Dentro de esta comunidad viven 36 familias, Según un miembro de la comunidad. Estas familias culturalmente son caracterizadas por dos culturas. Una de estas culturas es Matsigenka (*Machiguenga*, *Matsiguenga*) y la otra es Wachiperi (*Huachipaeri*, *Huachipaire*). Aunque los miembros de esta comunidad son de dos culturas diferentes con dos distintos idiomas, se puede encontrar una cultura que es compartida por todos dentro de la comunidad. La razón que estas dos culturas están aquí según miembros de la comunidad es que durante el tiempo del Caucho personas se fueron a buscar donde vivir y para poder tener mas apoyo se unieron. El enfoque de hacer este proyecto en una comunidad como Santa Rosa es por el motivo que varios de los avances académicos han ocurrido más en zonas fuera de la Amazona. Un ejemplo de esto es el éxito del proyecto Nueva Educación Bilingüe Multicultural en los Andes (EDUBIMA) realizado en Azángaro, Puno que ha incrementado el avance académico de niños y niñas. Sin embargo, no se ha encontrado avances como este dentro de las comunidades del Amazona. Además, ha habido avances lingüísticos y culturales para las comunidades Quechua y Aimara, pero no mucho para las lenguas dentro de comunidades del Amazona (Trapnell, 2011). Consecuentemente, esta comunidad va a poder proveerme con información muy importante porque esta en un lugar

alejado de una ciudad grande donde en ocasiones se hace la suposición que esta comunidad no es tan afectada.

Cultura Wachipaeri

Una de las culturas presente en esta comunidad es la cultura Wachipaeri. Según la investigadora Patricia Lyon las comunidades Wachipaeri están dispersas en grupos pequeños y en general la comunidad no es muy grande. En el pasado la comunidad habito el valle de Cosñipata que esta localizado en el Distrito de Kosnipata en la provincia de Paucartambo, Departamento de Cuzco, Perú (Lyon 1967). Esta comunidad es un sub-grupo de una unidad mas grande en la cual hay otros subgrupos como Mascho, Amaraeri, Sirineri, Toyori or Turuner, Arasaeri (Arasairi) y careneri (Lyon 1967). También se ha dicho que los Wachipaeri pueden ser representados con la palabra Harákmbut (“hombre” o “Personas”). La alimentación de la comunidad Wachipaeri es basada mas en la agricultura, la caza y la pesca. La comida más importante para ellos es la yuca. Sin embargo, los jaguares, pumas, otros gatos monteses y culebras como las boas o anacondas son completamente prohibidos de consumir.

Además, en la cultura Wachipaeri cada mujer tiene su chacra. Esta chacra es limpiada por sus parientes varones (Lyon 1967). En estas chacras, la plantación, la cultivación y la cosecha siempre era hecha por las mujeres. Por ejemplo, en la comunidad de Huacaria, así mismo las mujeres eran las que hacían la cosecha de la Yuca y en una ocasión un señor estaba limpiando otra chacra. Sin embargo, como mencione esta comunidad esta compuesta por dos culturas, la Wachiperi y la Matsiguenga. Aunque la autora Lyon (1967) argumenta que la chacra

no debería estar a más de trescientos metros del hogar porque las mujeres van ahí mucho, en la comunidad de Huacaria había chacras más lejanas de esto.

Los animales para la cultura Wachipaeri son de mucha importancia. Usualmente en la comunidad Wachipaeri se ven perros, pero también gallinas y patos (Lyon 1967). Además también tienen otras mascotas como wacamaya, pericos, monos, gatos y coati munids (Lyon 1967). En la comunidad de Huacaria se veían pericos, patos, gallinas, perros, wacamayas y gatos viviendo con las familias.

Cultura Matsiguenga

Este grupo étnico es diferente tanto culturalmente como lingüísticamente al grupo de los Wachipaeri. Sin embargo, también han habitado en el valle de Cosñipata viviendo en las alturas del río Piñipiñi (Lyon 1967). Se ha argumentado que esta era una de las comunidades más numerosas y que todavía lo es por la extensión geográfica que ocupan (Ordieres, 2006). Por ejemplo, se habla que ocupan toda el borde izquierdo del Alto Madre de Dios hasta el río Manu, y se les encuentra en las quebradas Pilcopata, Tono, Piñipiñi, Sinkibenia o Pantiacolla y en el Condeja (Ordieres, 2006). Además, según relatos de Misioneros Dominicos “Nunca como hoy el matsigenka ha conseguido una identificación cultural tan clara, después de haber pasado por las avalanchas históricas de la extensión del Impero Incaico, la Conquista, las Reducciones del virreinato, la fiebre del caucho y la afanosa búsqueda de petróleo en la depresión actual.” (Ordieres, 2006). Además, su historia también ha sido afectada por estos cambios. Algo, en común que es basado en las muchas leyendas y mitos sobre el origen es que su aparición fue en el Pongo de Mainique de donde se dispersan los matsigenka en todas direcciones (Ordieres, 2006).

Culturalmente, la comunidad Matsiguenga es muy única. Esta comunidad es vista como una de las comunidades “más amables del Universo” (Ordieres, 2006). Además, en la cultura de

la comunidad Matsiguenga se evita el conflicto lo mas posible se pueda; usualmente volteando la otra mejilla y la otra mejilla otra y otra vez hasta llegar a un punto drástico (PBS.com).

Consecuentemente, la moralidad es algo imperativo en esta cultura. Por ejemplo, en el lenguaje de la comunidad Matsiguenga existen las palabras kamétite o kametini, tera incametite: bueno, malo y se habla de “injurias de ofensas, de buenas o malas acciones” (Ordieres, 2006). La familia Matsiguenga usualmente toman la decisión de vivir lejos de otras familias y mas en pequeños grupos de varias familias (Ordieres, 2006). En la familia la mujer Matsiguenga es mas viva que el hombre y juega un papel importante en la familia en base al dominio (Ordieres, 2006). Además la mujer no trabaja en la chacra, pero ocupa su tiempo hilando, tejiendo, cosiendo haciendo cestitas y ollas, etc. (Ordieres, 2006). Las mujeres no cazan, pero con sus hijos van al monte y colectan frutas, larva, entre otros alimentos (Glenn, 1997). Las mujeres también preparan la cosechan la yuca y cocinan la comida, pero los hombres limpian áreas en la selva, quemar los arboles que cortan y siembran la chacra. Los varones de la comunidad hacen flechas para su casería y lo mas cazan son tapires, agutíes, pecaríes (una especie de jabalí) y monos (Glenn, 1997).

La alimentación diaria de la comunidad Matsiguenga es variada, pero hay ciertos alimentos principales. Por ejemplo, la agricultura es algo muy importante para la comunidad porque de este vienen varios de sus alimentos como yuca, camote, maní, ají, etc. (Glenn, 1997). Además de estos alimentos que provienen de la chacra en su dieta también se puede encontrar el pez, animales cazados, frutas del campo y otros alimentos recopilados de los riachuelos cercanos o de la selva (Glenn, 1997).

Procedimientos

Los miembros de la comunidad y la familia con la que conviví más fueron informados de mi presencia y del interés que tenía al venir a esta comunidad. Al no conocer a las familias o conocer mucho de la comunidad mis participantes fueron escogidos sin planificar antes. Además, cuando yo llegue ahí empecé a ayudar a los profesores en la escuela informándoles mi interés en destacar la manera y el contexto en el cual los padres de familia enseñaban a los niños y como la educación a la que el profesor fue entrenado no estaba adaptada a estas enseñanzas o aprendizaje de los niños y como estaba afectándolos.

Yo viví con una familia y esta fue mi oportunidad de conocer a más familias a base de las amistades de esta familia. Conviví mayormente con los niños en juegos o en la escuela y ayude a la familia en trabajos cotidianos como en la cocina. Las observaciones que hice fueron hechas durante estos momentos cuando estaba conviviendo con las señoras y sus hijos o en la escuela cuando los profesores les enseñaban a los niños. Además, a base de esta convivencia se facilitaron las entrevistas informales que pude hacerle a las madres de familia sobre la educación formal que se les da a sus hijos.

Cuando hice las entrevistas formales los entrevistados sabían que yo estaba interesada en la educación de sus hijos y en aprender de ella. Sin embargo, yo no use preguntas específicas o tenía una guía para que ellos siguieran. Principalmente, yo empezaba la conversación preguntándoles su opinión sobre la educación que se les estaba dando a sus hijos.

Resultados

En esta investigación se pudo resaltar que los valores culturales y otros aspectos culturales que son transmitidos por los padres de familia a sus hijos y como la educación formal esta afectando estas enseñanzas y el interés de los niños hacia estos. La educación informal o las enseñanzas que los padres les daban a los niños fueron resaltadas por las observaciones que se

hicieron de los quehaceres diarios de las familias con las que conviví. Además, las influencias negativas que fueron resaltadas pudieron ser descubiertas a base de la observación en los salones, pero también a base de las conversaciones que tuve con los profesores y de las madres de familia con las que pase más tiempo y con las que conviví más. Los padres de familia y los profesores son descritos a continuación por que son una gran importancia para la educación de los niños de esta comunidad.

La cultura Matsiguenga y Huachiperi Compartida en la Comunidad de Santa Rosa de Huacaria

Aunque antes mencione las culturas Matsiguenga y Huachiperi en la comunidad de Santa Rosa de Huacaria, quiero indicar que hay muchos aspectos compartidos dentro de las familias de las dos culturas. A base de mis observaciones en esta comunidad pude aprender que aunque muchos de los miembros de esta comunidad vienen o de la cultura Wachiperi o de la cultura Matsiguenga, entre ellos se han intercambiado conocimientos y formado una comunidad con una cultura compartida. Al vivir en esta comunidad me pude dar cuenta de esto y de otras características de estas culturas que son combinadas. Como no pude conocer a todos los miembros de la comunidad y tampoco preguntarles sobre cual cultura se identificaban mas con, no pude descifrar exactamente si las costumbres de una persona eran de la cultura Matsiguenga o de la cultura Huachiperi. Asimismo, muchos de los miembros de la comunidad venían de familias en donde el padre o la madre eran Matsiguenga o Huachiperi. De esta manera también se combinaron las culturas. También es argumentado por Lyon (1967) que estos dos grupos étnicos a pesar de las diferencias considerablemente ha habido muchos matrimonios entre ellos y a base de esto hay palabras usadas en Wachipaeri que son de la lengua Matsiguenga.

Originalmente estas dos culturas solas sin ser combinadas tienen mucho en común. Por ejemplo, en las dos culturas la yuca es uno de los alimentos más importantes de la dieta diaria. Así mismo, en esta comunidad durante el desayuno, almuerzo y cena se proveía la yuca. Esta no faltaba para acompañar otros alimentos. Sin embargo, ahora se ha incorporado mucho el arroz. El cual también se come muy a menudo en muchos de los platos que se cocinan. Además, en las actividades de la vida cotidiana todavía se hace la caza y la pesca. La cual es hecha por los hombres. Las mujeres van al campo a recolectar frutas o a la chacra a cosechar la yuca y traerla a la comunidad. Estas son características de estas dos culturas que no podría decir si son de solo una.

Perfiles de las familias

**Todos los nombres de los padres e hijos han sido cambiados*

Familia A: El padre de esta familia trabaja sacando madera cerca de la comunidad y mayormente trabaja mucho sin pasar tiempo con los niños. La madre, Estela es la que pasa el mayor del tiempo en casa y pasa buen tiempo con sus hijos. Sin embargo sus hijos juegan en el río cercano y van a la escuela así es que no pasan todo el tiempo con ella. Estela es la madre de dos varoncitos y una niña. El mayor de los varones tiene 7 años, el que sigue tiene 5 años, y la bebe tiene 6 meses. Esta familia vive con sus suegros y Estela convive mucho con su suegra.

Familia B: Esta familia no vive dentro de la comunidad. Tienen su hogar a 10 minutos caminando de la comunidad. La madre se llama Cecilia y viene mucho a la comunidad a convivir con las señoras con las que yo conviví. Su esposo trabaja sacando madera (no pude conversar con él). Cecilia tiene cuatro hijos. Su hijo mayor de 12 años acaba de salirse de la escuela hace poco y trabaja sacando madera por igual. Su segunda hija está en 4to de primaria, su tercer hijo está en el salón de 1 a 3ro y tienen un niño pequeño en PRONOEI (Programas no Escolarizados de Educación Inicial).

Familia C: Esta familia tiene un rol importante en la comunidad de Huacaria. El padre de la familia es el chamán de la comunidad y tienen mucha influencia en su comunidad al haber sido líder el año pasado. La madre de familia Sofía es Matsiguneka y viene de Mameria. Sofía es la madre de seis hijos. Su hijo mayor está casado con Cecilia y trabaja sacando madera. Su otro hijo vive en Cusco y está estudiando en Senati. La hija que viene después de estos varones es la profesora de PRONOEI y vive en la comunidad con su esposo e hijo. Otras dos hijas también están viviendo y estudiando en Cusco. Una de 12 años está en la secundaria y otra de 10 está en la primaria. Sin embargo, en Huacaria está la menor quien asiste el 2do grado en la escuela aquí. Ella tiene 7 años.

Familia D: La madre de esta familia, Yolanda es la sobrina del esposo de Sofía. No conocí a su esposo, pero en su familia hay tres hijos. La hija mayor, Patricia, tiene 17 años ella terminó su educación secundaria en Pilcopata después se fue a Cusco para estudiar en la universidad, pero según Yolanda a su hija no le gustó y se regresó a Huacaria. El segundo hijo de Yolanda está estudiando en Pilcopata en la secundaria y su hijo menor está en segundo grado de primaria en la comunidad de Huacaria.

Las Madres de Familia

A base de las observaciones que se hicieron, fue muy resaltante que las madres de familia eran de gran importancia para el aprendizaje de sus hijos. En primer lugar, ellas son las que pasan más tiempo con los niños por que los padres trabajan en la maderería o en Pilcopata. Sin embargo, las madres no trabajan fuera de la comunidad. Su tiempo y su trabajo cotidiano es adentro de la comunidad. Además, las madres de familia tienen un rol muy importante en su familia al proveer la alimentación. Ellas se encargan de preparar la comida para los tres alimentos. También ayudan a trabajar la chacra y a recolectar la cosecha. Por ejemplo, durante mi estancia en esta comunidad las mujeres fueron las que trabajaron en la chacra sacando la yuca y cargándola hasta la comunidad. Lo que sí aprendí es que el esposo de Cecilia estaba limpiado

la chacra para poder sembrar. Además, es parte de la vida cotidiana ir al campo para las madres de familia (a la chacra, caminar lejos en la selva a traer fruta, a traer bamboo, etc). Ellas también proveen muchos de los conocimientos porque los niños hacen cosas con ellas y cuando un niño esta haciendo algo de una manera incorrecta las madres se aseguran de hacerlo bien.

Los profesores de la Comunidad

Los tres profesores dentro de esta comunidad vienen de experiencias similares a las de los niños de esta comunidad en respecto al idioma y la cultura. La profesora Eugenia y el profesor Saúl son de Paucartambo que es una provincia de Cusco y es una comunidad Quechua hablante. Los dos crecieron hablando el Quechua y rodeados por su cultura. Sin embargo, tuvieron que aprender y formarse como profesores en la cultura moderna y antes era peor cuando no había mucho apoyo para las comunidades indígenas. Los profesores son muy amables y tienen interés en ayudar a la comunidad y a los niños. Según ellos no pueden enseñar la lengua pero que si enseñan lo de la naturaleza. El director es de Paucartambo y su perspectiva sobre la cultura de la comunidad me pareció más semejante a la de la cosmovisión Andina. En otras palabras creo que se necesita que en la formación de los profesores les enseñen más conocimientos sobre la cultura de esta comunidad. Integrarse mas a la vida cotidiana de la comunidad también sería muy útil porque de los niños solo se pueden aprender ciertas cosas.

En una entrevista que tuve con el profesor sobre la educacion formal el me explico el proceso de las evaluaciones para los profesores. La razón de esto es que el quería proveerme con mas contexto de como la educacion formal si afecta la cultura de comunidades como esta al no proporcionar una oportunidad de formación adecuada a los docentes. Sobre las evaluaciones dijo que se evalua el profesor/a a base de áreas temáticas. Por ejemplo, él dijo que hay veces cuando

un profesor que enseña 1ro a 3ro, pero los evalúan en general y tienen que saber como la raíz cuadrada, pero el problema es que no la han usado por los grados que están enseñando. Él dijo que usualmente en esta evaluación se evalúa la área temática y el conocimiento sobre el material, y también la actitud con los niños, pero muy poco. Además, él dijo que esto es un problema porque los profesores se preocupan más en formarse para que en la evaluación salgan muy bien temáticamente. Entonces dijo que descuidan como enseñar a los niños o la conexión que tienen con ellos por tal de enfocarse en la competencia del ranking de profesores. También hablo de la corrupción que hay dentro del mundo de los profesores. Dijo que hay profesores que apoyan a un grupo político como el APRA de Alan García y estos profesores pagan una cuota pero a ellos les ayuda el gobierno subir en ranking. En otras palabras, no tienen que hacer mucho para ganar en la competencia del ranking pero lo malo es que los que trabajan mucho para formarse salen perdiendo. Por estas razones el profesor se preocupa más en su formación y dedica su tiempo a eso, lo cual causa que descuide como y que está enseñando en su aula.

Perfiles de los Profesores

Profesor 1: Saúl

El profesor Saúl nació y creció en Paucartambo que está a tres horas de Pilcopata, pero para su plaza la está enseñando aquí en Huacaria. Él vive en Pilcopata temporalmente y todos los días viaja desde Pilcopata a Huacaria, pero su casa de la está en Paucartambo. En la comunidad de Paucartambo se habla el idioma Quechua, que es la lengua materna de él. El profesor Saúl no solo es el profesor de 4to a 6to grado sino que también es el director de la escuela aquí en Santa Rosa de Huacaria. En Diciembre del 2012 el profesor se va a otra plaza o depende en que comunidad lo sitúen.

Profesor 2: Eugenia

Eugenia es la profesora de 1ro a 3ro de primaria. Ella también nació y creció en Paucartambo. Sin embargo, ella se mudó a Pilcopata permanentemente. Ahí tiene a su familia nuclear. Igual que el profesor, Eugenia viaja todos los días de Pilcopata a Huacaria. La profesora le gusta enseñar a los niños. La profesora también se va a ir de la comunidad en Diciembre.

Profesor 3: Claudia

Claudia es la profesora de PRONOEI. Ella es hija de Doña Sofía y pudo terminar su educación en Pilcopata, pero se regresó a la comunidad de Huacaria y se hizo profesora. Aunque su madre y su padre hablen lenguas nativas de su cultura ella sigue el currículo que le dieron para enseñar a los niños de PRONOEI. A ella le gusta mucho enseñar a los niños pequeños.

La Educación Formal en Santa Rosa de Huacaria

En la comunidad solo hay PRONOEI y la primaria. La secundaria está en Pilcopata la cual está a dos horas caminando o los niños tienen que pagar s/10 para ir o para regresar en moto. Hay veces cuando pasan carros conocidos y los llevan, pero muchas veces ellos tienen que ir por sí solos. Cuando no hay motos o carros los niños tienen que perder de ir a la escuela porque al estar esperando pueden llegar tarde y no los dejan entrar a la escuela. Por esta distancia hay niños y niñas de la comunidad, según Doña Sofía, que viven en Pilcopata en un local alquilado. Además, Doña Sofía comentó que su familia compró un terreno para que su hija menor pueda vivir ahí una vez que construyan una casa. Las barreras de distancia y de economía para poder estudiar en la secundaria son barreras que no todos en la comunidad tienen la facilidad de sobrepasar. Al no poder llegar a tiempo a la escuela o al no poder pagar un lugar para que sus

hijos puedan vivir y estudiar en Pilcopata quita la oportunidad de poder obtener una educación aunque se quiere obtenerla.

En la escuela de Pilcopata hay un profesor por grado y las aulas están divididas por grado. Sin embargo, en la comunidad de Santa Rosa de Huacaria los grados están juntados. Por ejemplo, hay un salón donde la profesora Eugenia enseña 1ro a 3ro y en el otro salón el profesor Saúl enseña 4to a 6to. Según el profesor Saúl, al tener que enseñar tres diferentes grados al mismo tiempo es muy difícil porque se tienen que preparar el plan de enseñanza para que los tres grados puedan avanzar. Además, menciono el uso de fichas para poder darles a los niños trabajos para su nivel. En cada salón hay pocos niños y hay más pocos niños en cada nivel. Por ejemplo en 1ro hay niños, 2do hay niños, 3 niños, 4 niños, 5 niños y en 6to solo hay una niña quien va a ir a Pilcopata para la secundaria. El poco número por grado dificulta que haya un profesor para cada grado. Sin embargo, en coacciones los niños si se atrasan al no poder avanzar en sus estudios.

En una entrevista sobre las enseñanzas que ocurren en los salones con el director/profesor Saúl él me comentó sobre el interés que ellos como profesores tienen de enseñarles a los niños en su idioma y sobre su cultura. El director menciono que el problema más grande es el idioma porque ellos ya trabajan la cultura. Sin embargo, el tiempo que estuve ahí en la comunidad ayudando en las clases no observe que los profesores incorporaran la cultura en el currículo del día para los niños. Según el director les enseñan a los niños sobre las riquezas que tienen ellos aquí como el río que no se termina, sin embargo en la ciudad si se termina el agua. En la ciudad hay contaminación y aquí no lo hay. Él dijo que ellos enseñan sobre esto, pero que el idioma no pueden porque no lo saben. También dijo que hay niños que hablan Wachiperi o Matsiguenga

pero no lo hablan porque tienen vergüenza y argumenta que esto va a tener problemas con la identidad.

Los Materiales que usan para la educación de estos niños no están muy relacionados con la cultura o idioma de ellos. Examinación de libro de “integrado Lectura Inicial escritura y taller” Coquito de Oro: El libro tenía un alfabeto con dibujos que representaban cada palabra, pero estos dibujos son generales al mundo occidental no tienen conexión con la cultural de esta comunidad. Además mucha parte del libro tiene aspectos religiosos. Por ejemplo, al final del libro hay cuentos que son fabulas pero hay algunas como “Dios creador” o “Nace el Salvador” También, el profesor Saúl me dijo que usan unos cartelones que tienen cuentos para la sección de comunicaciones. Estos cuentos también tienen la ideología occidental y no tienen nada de aspectos Amazónicos.

En el salón sí pude observar cosas relacionadas a la cultura de los niños. Por ejemplo, el abecedario está dibujado dentro de un tucán y en la parte de la sección que dice arte está un vestido de hombre y uno de mujer típico decorado con las decoraciones típicas. En el salón también hay como contenedores de bamboo que son usadas para sostener la bandera de Perú. Sin embargo, lo demás o es de la cultura occidental o Andina. Lo único que sí vi incorporado en la educación de los niños que estaba relacionada con la cultura era cuando la profesora Eugenia puso a que los niños “chambean.” Este término en la comunidad quiere decir trabajar en la limpieza de algún terreno. En esta ocasión los niños estaban limpiando, pero más quitando la yerba alrededor de la escuela con machetes y azadones.

Entrevistas Informales: Perspectivas de las Madres sobre la Educación Formal

En mi estancia en la comunidad pude hacer varias entrevistas informales a madres de familias. De estas entrevistas pude aprender del conocimiento de las madres sobre lo que les enseñan a sus hijos y sobre sus opiniones de los que conocen. Mi primera entrevista fue con Doña Sofía. Ella me conto que es muy difícil para que los niños progresen en la escuela porque después de la primaria tienen que ir al colegio y este está en Pilcopata. Dice que esto es muy difícil porque los niños tienen que caminar 2 horas o ir en moto que cuesta 10 soles ida y 10 soles vuelta. Agrego que, muchas familias no pueden mandar a sus hijos a la escuela del colegio por esta razón. Además, me dijo que cuando sus hijos iban al colegio se les dificultaba mucho porque en un tiempo eran tres hijos que iban al colegio. Ellos tenían que caminar o pagar para que una moto los llevara. Dijo que por estas dificultades sus tres hijos (2 hijas y un hijo) se fueron a Cusco. El hijo está en Senati y una de las hijas está en segundo de colegio y otra en 5to de primaria. Menciono que los que no se van de la comunidad se quedan a casarse y a tener hijos. Sin embargo, dijo que en una de las reuniones se habló sobre construir un colegio que en la comunidad. Ella dijo que será bueno porque si hay muchos niños.

La manera de la cual ella me estaba diciendo de esto o su lenguaje no-verbal, indicaba que ella quería que más estudiantes se fueran al colegio. Esto también pudo ser visto cuando hablaba del hijo mayor de Cecilia, quien se salió de la escuela. Doña Sofía me dijo que ellos le rogaban para que fuera a la escuela pero no quería. Ahora el niño trabaja con el hijo de Doña Sofía sacando madera. Cuando ella hablaba de él, ella decía que era malo que el no seguía estudiando.

Mi segunda entrevista fue con Yolanda la sobrina de Doña Sofía. Ella tiene a su hijo Waylir en la PRONOEI y otro hijo en el colegio de Pilcopata. Le hice preguntas sobre la educación y como se relaciona con la cultura y lenguaje de la comunidad o como lo afecta. Ella

dijo que le gusta como enseñan los profesores no tiene quejas de como enseñan. Además ella comento que ya han traído materiales en el lenguaje de la comunidad y que los profesores les enseñan a los niños Dijo que los profesores les dice a las mamás que ayuden a sus hijos y les piden sugerencias durante las juntas. La única queja que ella tiene de la educación es que los profesores no llegan a tiempo también menciono que lo que no le gusta a ella es que los profesores falten. El año pasado la profesora de 1ro a 3ro faltaba mucho. Dice que ha veces hasta una semana y los niños se atrasaban mucho. También menciono que le gustan estos profesores pero no dice que este es el último año de ellos y después llegan otros.

Mi tercera entrevista fue con Cecilia quien tiene a todos sus hijos en el colegio de Huacaria. Sin embargo, su hijo mayor es quien se salió de la escuela porque no le gustaba. Sus opiniones sobre la educación no eran muy detalladas tanto como las de las otras señoras. Ella dijo que a sus hijos les gusta mucho la escuela, pero a su hijo mayor no le gusto. Dijo que le profesor no le gusto a sus hijo tampoco. No me dio mas detalles sobre lo que le de la educación o de lo que no le gusta. En primer lugar Estela es muy tímida, pero también vive lejos de la comunidad lo que me llevo a concluir que ella no tiene mucho conocimiento de la educación de sus hijos.

Mi Cuarta entrevista fue con Estela. Ella tiene a sus dos hijos en la escuela. Uno de ellos esta en PRONOEI y el otro en segundo de primaria. Las respuestas a mis preguntas de ella eran muy similares a las demás señoras. A ella también le gusta como enseñan en la escuela y de lo que ensena. Me comento que a los niños también les gusta mucho la escuela. También menciono que ella no tiene quejas de nada. Ella tampoco tienen mucha influencia en la educación de sus hijos.

La quinta entrevista fue con el esposo de Doña Sofía quien es el Samán de la comunidad. Entre la conversación surgió el tema que los niños ya no pasan tiempo con los padres porque ellos están en la escuela o están haciendo tarea. Él no tiene una perspectiva muy positiva hacia la escuela y la culpa mucho por la disminución del interés en los niños a pasar tiempo con los padres o de integrarse en cosas culturales como el menciona era antes. Además, me conto su anécdota de cuando él era niño él no fue a la escuela hasta que tenía 14 años porque su papá no quería que fuera. Su papá decía que él no quería que su hijo aprendiera cosas malas en la escuela como a ser ladrón, mentiroso, delincuente etc. También agrego que ahora sus hijos no están presente porque están en Cusco estudiando. Él dijo que el siempre acompañaba a su papá al monte a recolectar plantas y así aprendió los conocimientos de las plantas, pero sus hijos no querían ir y ahora no pueden ir. Tampoco lo siguen al monte sus nietos quienes viven ahí con el. En esta entrevista pude apreciar la diferencia de perspectiva de alguien que esta involucrado con la educación de los niños y quien es representante de la comunidad.

Estas cinco entrevistas a los padres de familia me lleva a concluir que no tienen mucho conocimiento sobre la educación que se les da a sus hijos. Excepto por el esposo de Doña Sofía, quien fue el que proporciono mas detalles. Además, no he observado que las madres u otros familiares ayuden a los niños con sus tareas. Al no estar involucradas en la educación quiere decir que no han podido influenciar la currículo.

El Lenguaje

Estudiar el lenguaje de la comunidad no era parte de esta investigación, pero de las observaciones y entrevistas que hice sobre la educación formal y sus impactos en la cultura surgió el impacto que le esta causando al rengue. El lenguaje todavía es hablado mucho por los

miembros de esta comunidad. En particular, las madres de familia lo hablan mucho entre ellas. Sin embargo, el castellano también era usado mucho durante la vida cotidiana y ha veces este era usado mas. Además, durante una de mis conversaciones con Doña Sofía, ella menciona que los niños saben hablar el idioma pero en la escuela no lo hablan porque dice el profesor que tienen vergüenza. La señora dice que el profesor si intenta enseñarles el lenguaje. También dijo que en septiembre salieron unos libros para que el profesor les enseñe a los niños en su idioma. Aunque haya estos libros no he visto que sean usados por el profesor de 4to a 6to.

De mis observaciones el lenguaje es uno de los principales afectados por la educación formal. En primer lugar, los niños hablan mas el castellano entre ellos y cuando les están hablando a sus mamas. Aunque las mamas les hablen en su lengua nativa, usualmente los niños responden en castellano. A base de lo que observe me dio la impresión que la educación formal esta perpetuando el lenguaje castellano porque es lo único que se habla en la escuela y el idioma de los niños no es ni resaltado. En otras palabras, el hablar castellano ya se esta haciendo una costumbre o una norma.

Al no incorporar el idioma nativo en la enseñanza de estos niños se ven impactos negativos en el aprendizaje y entendimiento de lo que estos niños están aprendiendo. Un día el profesor me dejó ayudar en la clase de 4to a 6to y el profesor les estaba enseñando sinónimos. Los sinónimos que estaban aprendiendo eran: criminal-homicidio-asesino; buscar-indagar-explorar; fragancia-aroma-perfume. Solo eran estos tres los cuales el profesor estaba enseñando para que los niños se los aprendieran. Para que se los aprendieran el profesor les hizo un papel con las palabras escritas. En sus escritorios estos papeles estaban mixteados y el profesor les decía que combinaran las palabras con su sinónimo. Los niños tuvieron muchos problemas en combinar las palabras correctamente. Por mas que se repetía esta actividad, los niños no podían

aprender las palabras. Después de esto hizo que los niños las combinaran en el pizarrón. Los niños no podían combinarlas correctamente aquí tampoco. Casi toda la clase de la tarde, que son 3 horas, estuvieron haciendo esto y no podían aprender los sinónimos. Además los niños recurrían a usar la técnica de copiar. Uno ponía la palabra en el pizarrón y después los demás se copiaban la misma palabra aunque estaba mal. De esta experiencia me da la impresión que la falta del uso de su primer lenguaje causa que tengan muchas dificultades con estas palabras. Creo que aunque los niños hablan el idioma nativo en casa, no se habla todo el tiempo así es que no lo aprenden bien y tampoco el castellano por que no tienen esa fundación. Entonces están a la mitad de aprender los dos lenguajes.

Los Valores Culturales y Los Contextos más Importantes

Al convivir con las señoras a las que pude entrevistar aprendí sobre los valores culturales que forman gran parte de esta comunidad. Los valores culturales que salieron más a la luz de esta comunidad fue la valoración de la unión o colectivismo, la reciprocidad y el respeto mutuo y de la naturaleza. Estos valores culturales fueron los que más se practicaban y los que más se transmitían a los niños.

En primer lugar, uno de los valores más importantes es la unión o colectividad dentro de la comunidad de Santa Rosa de Huacaria. Los miembros de esta comunidad practican este valor cultural que al hacerlo les pone a los niños un ejemplo de seguir haciéndolo. Este valor cultural es perpetúate en la cocina y en el campo. Por ejemplo, la cocina siempre es compartida por la familia y ahí siempre se come con todos juntos. La familia con la que yo viví había dos familias viviendo bajo el mismo techo. Estas dos familias se compartían todo lo que había en la cocina y cocinaban juntas. Este valor cultural también se veía mucho en el campo. Por ejemplo, juntas iban las señoras a recolectar fruta del campo. Ellas mencionaban que se ayudaban a bajar la fruta

y a cargarla. Sin embargo, también todas juntas se la comían e invitaban a otros miembros a comerla. Esta unión era muy visible en ejemplos como este, pero también en la cosecha de la yuca y la preparación del masato. Para la yuca las señoras iban juntas al monte a cosecharla a cargarla hacia la comunidad y a pelarla. Por ejemplo, en una ocasión fui al monte con Dona Sofia a traer la yuca y la trajimos a su casa. Una vez en su casa toda nos sentamos a pelarla, incluyendo a los niños quienes se sentaron a pelar con nosotros. Quehaceres como estos son de los cuales los niños aprenden a hacer lo que hacen los adultos, pero en actividades como estas es donde se ve la unión del trabajo comunitario y de esto que no es tan obvio como la actividad que se está haciendo es de lo que aprenden los niños a ayudar a perpetuar la reciprocidad a no ser individualistas.

El proceso de la preparación del masato también es una actividad en donde se ve mucho esta unión o valor cultural colectivo y la reciprocidad. Primero quiero mencionar que la yuca que se usó para preparar esta vivida fue extraída de la chacra de Cecilia, pero la vivida se hizo en la casa de Doña Sofía. La yuca fue cosechada por Cecilia, Sofía, y Yolanda. Cuando llegamos a la chacra de Cecilia para recoger la yuca toda estaba juntada. Sofía, Cecilia, y yo la cargamos hacia la comunidad. Después se volvió a repetir la unión de pelarla. En todo este proceso estaban los niños de Cecilia y la niña de Sofía con nosotros. Después de un viaje fuimos a la casa de Cecilia. Aquí nos dio de comer pez y yuca. Así como ella nos dio de comer a ella Dona Sofia siempre la “invita” a comer de lo que se ha preparado. Este término es usado mucho en la comunidad y es lo que perpetúa la reciprocidad. Otro ejemplo de reciprocidad dentro de la comunidad es que en la escuela está la costumbre que a cada mamá le toca cocinar un día diferente por cada semana. Una vez que todo ya estaba listo para hacer el masato las señoras juntas lo prepararon. Cuando todo se estaba fermentado una señora diferente venía y le agregaba agua o lo movía de

contenedor. Además, una vez ya hecho el masato la bebida fue compartida con todos los señores y con visitantes. De estas actividades las madres de familia perpetuaban estos valores culturales en sus hijos. Consecuentemente, los niños hacían preguntas sobre las actividades que estaban haciendo las mamas para reafirmar si los que los niños creían que estaban haciendo las mamas era cierto o no. Por ejemplo, cuando se estaba haciendo el masato se estaba machucando camote y los niños le hacían preguntas a las mamas de si era para el masato. Esta no era una enseñanza formal, pero si era hecha mas por las madres por que pasaban mas tiempo con los niños.

Otro valor cultural importante que las madres también perpetuaban y el cual los niños aprendían mucho era del respeto a la naturaleza. En la casa en la que me quede había muchos animales y con los animales también se usaba mucho la palabra invitar. A los animalitos pequeños como a pollitos o patitos siempre los trataban como si fueran niños y les daban de comer de los que se estaba consumiendo. Además, los niños aprendían de esto porque en ocasiones cuando Sofia iba y les daba yuca a los patitos los niños le quitaban la yuca y hacían lo mismo. En observaciones como estas era claro que los niños aprendían viendo y haciendo. Esto es algo que no esta incorporado en la escuela. En la escuela es más de escuchar y ver, pero no mucho hacer.

En general, las madres de familias les enseñan estos conocimientos a los niños. Además, los niños pasan tiempo con las mamas cuando no están jugando y aprenden de las actividades. Por el otro lado, los niños no están con las mamas todo el tiempo en especial cuando están haciendo sus tareas o se ponen a ver libros o televisión. De estas observaciones se puede decir que los padres de familia tienen muchos conocimientos que no están siendo valorados por la educación formal. Al no incorporarlos en la educación formal de los niños se va formando una distancia de lo que se enseña en la escuela y lo que se enseña en casa.

Discusión

El propósito de esta investigación era demostrar que hay valores culturales que son perpetuados en la comunidad de Santa Rosa de Huacaria y que la enseñanza de estos valores esta siendo afectada por la educación formal. Para esta investigación yo predique que si existe la enseñanza y los valores culturales, pero la transmisión y el interés de estos valores en los que los reciben están siendo afectados por la educación formal que tienen muchos aspectos de la cultura occidental. En este estudio si se pudo demostrar a base de la observación participativa que si existen valores culturales que siguen siendo transmitidos desde los padres hacia los hijos. Además, con las entrevistas que hice se demostró que los padres de familia no tienen mucho saber sobre la educación de sus hijos y solo la ven como una necesidad, pero no están muy bien enterados sobre el contenido o los efectos. Aunque los niños sigan participando y aprendiendo de los valores culturales transmitidos, ellos se identifican mucho con la escuela y esto también se ve mucho en el uso del lenguaje castellano que el hablarlo es como una norma. Además, la educación formal en esta comunidad tiene muchos aspectos de la cultural occidental la cual hace que los niños se identifiquen mas con esa cultura porque es lo que se esta enseñando. Una cosa que se ha resaltado en esta investigación es que la educacion formal es muy valorada por todos a comparacion de la educacion formal o de lo se aprende en casa. De esta edcuacion infromal no se habla mucho. Finalmente, la falta de la incorporación de la cultura y del lenguaje si esta afectando la educacion infromal de la cultura de esta comunidad.

Limitaciones

En esta investigación hubo muchas limitaciones al recopilar la información necesaria para el trabajo que se hizo. Una de las más grandes limitaciones fue el idioma. Como fue

mencionado, en la comunidad de Santa Rosa de Huacaria se habla el idioma Matsiguenga y el idioma Huachipaire. Por la mayor parte las señoras hablaban el Matsiguenga en ocasiones cuando estaban alrededor de mi y no podía entender nada de lo decían. Lo único que interpretaba de sus conversaciones eran sus gestos no-verbales y había veces en las cuales las señoras hablaban una palabra en Castellano. Otra de las limitaciones grandes de esta investigación fue el tiempo. Solo pude estar en la comunidad por dos semanas. Aunque pude acumular información sobre el tema de la educación informal y los efectos de la formal, hubiera podido aprender más aspectos culturales que tal vez son practicados en ciertos tiempos del mes. Consecuentemente creo que más tiempo me hubiera permitido aprender más y recopilar más información sobre la educación que se les da a los niños en las aulas. Otra de mis limitaciones era que los miembros de la comunidad eran tímidos y esto hizo que no me pudieran contestar las preguntas durante las entrevistas informales con muchos detalles. Aquí también me hubiera podido ayudar el quedarme más tiempo en la comunidad.

Conclusiones

Aunque se pudo afirmar a base de esta investigación la importancia de valores culturales y de los efectos de la educación formal, también surgieron otras conclusiones. Lo que quiero resaltar sobre esta investigación es que la cultura de esta comunidad ya no es tan superficial como era antes. Al decir esto yo me refiero a que no usan sus prendas tradicionales como las mujeres usaban faldas de tela hechas por ellas o los hombres mayores de veinte años ya no se hacen cuatro pequeños huecos en forma trapezoidal (Lyon, 1967). A pesar que no fui testigo de estas características, puedo enfatizar que la cultura de esta comunidad sigue estando viva en la vida cotidiana. Ha habido cambios, pero esta comunidad no ha cambiado completamente a las

costumbres tradicionales del mundo occidental. Además, ellos valoran sus costumbres y los siguen practicando. Las cosas que ellos han adaptado de la cultural occidental o moderna son cosas que facilitan o tienen un resultado de eficiencia. Por ejemplo, las mujeres usan faldas de mezclilla la cual es más durable. Al mismo tiempo no se usan muchos pantalones lo que significa que ellas todavía siguen la tradición de la falda. Otra cosa que se ha incorporado es la escopeta para cazar. Todavía se usa el arco y flecha, pero la escopeta les facilita la caza en especial para animales grandes. En especial porque los hombres trabajan y ya no tienen mucho tiempo para a cazar fue cuando estaba lloviendo y no había trabajo.

Al decir esto yo lo que quiero mencionar es que no se debe de tratar a comunidades como Santa Rosa de Huacaria si todavía vivieran como vivan antes. Ellos tienen mucho conocimiento de lo de afuera y muchas personas creen que ellos solo cazan y recolectan plantas y no trabajan. Por otra parte, también quisiera decir que tampoco se debe de asumir que esta comunidad ya esta modernizada o que ya no es indígena porque no visten o usan cosas a que serian tradicionalmente parte de su cultura. Antes en esta comunidad según argumentos por miembros de la comunidad se enseñaba en su idioma nativo o se hacían cosas culturales en la escuela, pero ahora no. No se debe de asumir que ellos ya no practican sus idiomas o sus tradiciones porque si se practican. En esta comunidad no existe un programa o una aplicación de la reforma de EIB. En otras palabras, es necesario que EIB sea incorporado en esta comunidad con más detalles de la cultura y el lenguaje porque al no tener esto los niños de esta comunidad están siendo afectados. Tambien es un ejemplo de porque se debe de incorporar conceptos de EIB nacionalmente. Según el profesor, perspectivas como estas causan que los avances en la comunidad retrocedan.

En conclusión, esta comunidad tiene la riqueza de ofrecerles a los niños un medio ambiente de aprendizajes culturales. Las madres al hacer sus actividades de vida cotidiana

causan que los niños aprendan de los valores culturales de su comunidad. Lamentablemente las madres no tienen mucha influencia o conocimiento sobre la educación de sus hijos y así es en muchas partes del Perú. Los padres tienen estos conocimientos que si fueran incorporados en la educación formal podrían causar la re-valorización de la cultura y el lenguaje en los colegios. En especial, porque la educación formal está causando que el lenguaje no sea usado mucho y que los niños valoren más lo que se aprende en el colegio.

Referencias

- Abanto, A. C. (2011) *Educación intercultural bilingüe en el Perú supervisión de la defensoría del pueblo*. Programa de Pueblos Indígenas de la Defensoría del Pueblo.
- Aikman, S. (2003) *El aprendizaje informal de los arakmbut*. La educación indígena en Sudamérica: Interculturalidad y bilingüismo en Madre de Dios, Perú, Cap. VII, IEP, 2003. pp.157-179
- "Education - Definition and More from the Free Merriam-Webster Dictionary." Dictionary and Thesaurus - Merriam-Webster Online. Merriam-Webster, Incorporated, n.d. Web. 25 Nov. 2012. <<http://www.merriam-webster.com/dictionary/education>>.
- García, M. E. (2011) *Rethinking Bilingual Education in Peru: Intercultural politics, state policy and indigenous rights*. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, 7:5, 348-367
- Johnson, O. R. & Johnson A. (1975) *Male/Female Relations and the Organization of Work in a Matsigenka Community*. *American Ethnologist*, Vol. 2, No. 4, Sex Roles in Cross-Cultural Perspective pp. 634-648
- Kedrayate, A. (2012) "Non-Formal Education: Is It Relevant or Obsolete?." *International Journal of Business, Humanities and Technology* 2.4: 1-6. Print.
- Lopez, L. E. & Sichra, I. (2006) *Intercultural bilingual education among indigenous peoples in Latin America*. PROEIB Andes - Program of Professional Development in Intercultural Bilingual Education for the Andean Countries, Universidad Mayor de San Simón, Cochabamba, Bolivia.
- Lyon, J. P., (1967) Singing as social interaction among the washpaeri of eastern Peru.
- Maccoby, E. E. (1992). The role of parents in the socialization of children: An historical overview. *Developmental Psychology*, 28(6), 1006-1017.
doi:<http://dx.doi.org/10.1037/0012-1649.28.6.1006>

- Ordieres, R. (2006) *La vida del pueblo matsiguenga: aporte etnográfico de los Misioneros Dominicanos al estudio de la cultura matsiguenga (1923-1978)*. 1. ed. Lima: Centro Cultural José Pío Aza :. Print.
- Rojas, V. & Portugal T. (2009) *¿Educación para el desarrollo rural o para dejar de ser rural? Percepciones y proyectos de pobladores rurales andinos y amazónicos*.
- Shepard, Glenn. (1997) "The Living Edens "Manu" -- Glenn Shepard Jr. on the People of Manu." PBS: Public Broadcasting Service. N.p., n.d. Web. 20 Nov. 2012.
<<http://www.pbs.org/edens/manu/native.htm>
- Smolicz, J. () *Core Values and Cultural Identity*. Ethnic and Racial Studies Volume 4 Number 1.
- Trapnell, L. (2011) *Desde la Amazonía peruana: aportes para la formación docente en la especialidad de educación inicial intercultural bilingüe*. Educación Vol. XX. No 39. Pp. 37-50.
- Unicef (2010) *Estado de la Niñez Indígena en el Perú*. Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF); Instituto Nacional de Estadística e Informática (INEI).
- Vásquez, V. H., Chumpitaz, A., Jara, C., & López, L. E. (2009) *Niñez indígena educación intercultural bilingüe en el Perú estadísticas recientes, preguntas (i) resueltas y tareas pendientes*. Lima.
- Zavala, V. (2007) *Avances y Desafíos de la Educación Intercultural Bilingüe en Bolivia, Ecuador y Perú*. CARE Perú; IBIS Dinamarca.

Anexo

Lo circulado es donde se encuentra la comunidad de Santa Rosa de Huacaria, la cual esta en el Parque Nacional del Manu

Desarrollo Rural Sustentable: <http://drisperu.org/ambitos-reserva-manu.htm>

